

## 南开大学 2010 年硕士研究生入学考试试题

学 院：100 外国语学院  
考试科目：451 汉语写作与百科知识  
专 业：英语笔译、英语口语

注意：请将所有答案写在专用答题纸上，答在此试题上无效！

### 一、百科知识（每题 2 分，共 50 分）

请简要解释以下段落中划线部分的知识：

1. 反对保护主义也将成为世贸组织部长级会议共同的呼声，伴随着金融危机，一股保护主义暗流正在全球涌动，并对经济复苏构成了威胁。与此同时，在全球应对气候变化的过程中，一些发达国家威胁征收“碳关税”的“绿色”保护主义正成为各方新的忧虑。

- 1) 保护主义：
- 2) 世贸组织：
- 3) 金融危机：
- 4) 气候变化：
- 5) 碳关税：

2. 我们全面推进产业结构调整和优化升级，制定汽车、钢铁等十个重点产业的调整和振兴规划。我们采取经济和技术的措施，大力推进节能减排，推进企业兼并重组，提高产业集中度和资源配置效率。我们鼓励和支持企业广泛应用新技术、新工艺、新设备、新材料，开发适销对路产品。

- 6) 产业结构调整：
- 7) 产业结构优化升级：
- 8) 节能减排：
- 9) 企业兼并重组：
- 10) 资源配置效率：

3. 非常有意思的是，一个半世纪前，贵国[美国]著名的哲学家、杰出的哈佛人——爱默生先生，也对中国的传统文化情有独钟。他在文章中摘引孔孟的言论很多，他还把孔子和苏格拉底、耶稣相提并论，认为儒家道德学说，“虽然是针对一个与我们完全不同的社会，但我们今天读来仍受益不浅。”

- 11) 爱默生：
- 12) 孔子：
- 13) 苏格拉底：
- 14) 耶稣：

4. 2009 年 1 月 21 日，希拉里·克林顿在美国首都华盛顿宣誓就任美国国务卿。美国参议院当天以 94 票对 2 票的绝对优势，批准奥巴马总统关于希拉里担任国务卿的提名。投反对票的两位议员分别是路易斯安那州共和党议员大卫·威特和南卡州的共和党参议员吉姆·德

敏特，在全院投票之前，民主党领袖呼吁参议员通过奥巴马新政府的这一重要任命，以便新政府可以尽快从事重要的外交布局。参议院民主党领袖说，美国新政府现在急需在伊拉克和阿富汗两个战场、中东暴力冲突和伊朗核计划等敏感问题上开展工作。

- 15) 希拉里·克林顿:
- 16) 民主党:
- 17) 伊拉克战场:
- 18) 阿富汗战场:
- 19) 中东暴力冲突:
- 20) 伊朗核计划:

5. 台湾问题是中国内战的遗留问题。为了反对和遏制“台独”分裂势力分裂国家，促进祖国和平统一，维护台湾海峡地区和平稳定，维护国家主权和领土完整，维护中华民族的根本利益，第十届全国人民代表大会第三次会议审议并通过了《反分裂国家法》。

- 21) 中国内战:
- 22) 台独:
- 23) 国家主权:
- 24) 全国人民代表大会:
- 25) 《反分裂国家法》:

## 二、应用文写作 (40分)

根据下面的文字说明写一篇 450 字左右的应用文，要求包含标题、正文、结尾语、落款等几个要素。

假设你是南开大学外国语学院 2010 届翻译专业硕士张华，即将毕业求职。你已经通过国家人事部组织的二级翻译专业资格(水平)考试，并且兴趣广泛，知识面广博，了解经贸领域的专业知识。此外，你的文秘写作与计算机应用技能也十分熟练。你打算向国内某贸易公司人力资源部申请该公司翻译部的翻译一职。请以张华的身份为自己写一封 450 字左右的汉语求职信。

(注意:为考试公平起见,任何可能泄露考生身份、地区的个人信息不得在求职信中出现!)

## 三、现代汉语写作 (60分)

根据下面的文字要求写一篇现代议论文。

(1) 中国画家吴冠中先生 87 岁在香港中文大学接受荣誉文学博士称号时说:“如果画,一定要画出新的想法、新的感受,重复自己是可耻的。”

(2) 也有人说:“重复是成功之母,意大利著名画家达·芬奇不就是从一次次画蛋中走向成功的吗?”

要求:请把划线部分的两个命题结合起来,联系实际说明学习和创新的关系,写一篇不少于 800 字的议论文,题目自拟。

## 2010 年南开大学硕士研究生入学考试试题答案

学院：外国语学院

考试科目：汉语写作与百科知识

### 一、百科知识（每题 2 分，共 50 分）

请简要解释以下段落中划线部分的知识：

1. 反对保护主义也将成为 世贸组织部长级会议共同的呼声。伴随着金融危机，一般保护主义暗流正在全球涌动，并对经济复苏构成了威胁。与此同时，在全球应对气候变化的过程中，一些发达国家威胁征收“碳关税”的“绿色”保护主义正成为各方新的忧虑。

1) 保护主义：贸易保护主义是一种为了保护本国制造业免受国外竞争压力而对进口产品设定极高关税、限定进口配额或其它减少进口额的经济政策。它与自由贸易模式正好相反，后者使进口产品免除关税，让外国的产品可以与国内市场接轨，而不使它们负担国内制造厂商背负的重税。

2) 世贸组织：世界 贸易组织（简称世贸组织或世贸；英语：World Trade Organization, 简称为 WTO, 法语：Organisation Mondiale du Commerce, 简称为 OMC, 西班牙语：Organización Mundial del Comercio, 简称为 OMC）是负责监督成员经济体之间各种贸易协议得到执行的一个国际组织，前身是 1948 年开始实施的关税及贸易总协定的秘书处。世贸总部位于瑞士日内瓦，现任总干事是帕斯卡尔·拉米（Pascal Lamy）。截至 2008 年 5 月 16 日，世界贸易组织共有 152 个成员。自 1990 年代后期，世界贸易组织成为反全球化运动人士的主要反对目标。

3) 金融危机：金融危机又称金融风暴，是指一个国家或几个国家与地区的全部或大部分金融指标（如：短期利率、货币资产、证券、房地产、土地（价格）、商业破产数和金融机构倒闭数）的急剧、短暂和超周期的恶化。国际金融危机主要表现为货币危机，具体表现为市场流动性不足，信用紧缩，市场停滞，交易大量减少，市场恐慌性抛售，信心崩溃。

4) 气候变化：气候变化是指气候平均状态随时间的变化，即气候平均状态和离差（距平）两者中的一个或两个一起出现了统计意义上的显著变化。离差值越大，表明气候变化的幅度越大，气候状态越不稳定。

5) 碳关税：碳关税是指对高耗能的产品进口征收特别的二氧化碳排放关税。这个概念最早由法国前总统希拉克提出的。2009 年 7 月 4 日，中国政府明确表示反对碳关税。

2. 我们全面推进产业结构调整和优化升级，制定汽车、钢铁等十个重点产业的调整和振兴规划。我们采取经济和技术的措施，大力推进节能减排，推进企业兼并重组，提高产业集中度和资源配置效率。我们鼓励和支持企业广泛应用企业广泛应用新技

术、新工艺、新设备、新材料，开发适销对路产品。

6) 产业结构调整：产业结构调整包括产业结构合理化和高级化两个方面。产业结构合理化是指各产业之间相互协调，有较强的产业结构转换能力和良好的适应性，能适应市场需求变化，并带来最佳效益的产业结构，具体表现为产业之间的数量比例关系、经济技术联系和相互作用关系趋向协调平衡的过程；产业结构高级化，又称为产业结构升级。是指产业结构系统从较低级形式向较高级形式的转化过程。产业结构的高级化一般遵循产业结构演变规律，由低级到高级演进。

7) 产业结构优化升级：产业结构优化升级是产业结构合理化和高度化的有机统一。英国古典经济学创始人威廉·配第(William Petty, 1623—1687)最先研究了产业结构理论。英国经济学家克拉克(Colin Clark, 1905—1989)揭示了以第一次产业为主向以第二次产业为主、继而向以第三次产业为主转变，人均收入变化引起劳动力流动，进而导致产业结构演进的规律。美国经济学家西蒙·库兹涅茨(Simon Kuznets, 1901—1985)对产业结构的演进规律作了进一步探讨，阐明了劳动力和国民收入在产业间分布变化的一般规律。

8) 节能减排：节能减排有广义和狭义定义之分，广义而言，节能减排是指节约物质资源和能量资源，减少废弃物和环境有害物(包括三废和噪声等)排放；狭义而言，节能减排是指节约能源和减少环境有害物排放。

9) 企业兼并重组：企业兼并重组：指在企业竞争中，一部分企业因为某些原因无法继续正常运行，考虑到员工等各方面利益，按照一定的程序进行的企业兼并和股权转让，从而实现企业的变型，达到企业重组的目的。

10) 资源配置效率：资源配置效率是指在一定的技术水平条件下各投入要素在各产出主体的分配所产生的效益。

3. 非常有意思的是，一个半世纪前，贵国[美国]著名的哲学家、杰出的哈佛人——爱默生显示，也对中国的传统文化情有独钟。他在文章中摘引孔孟的言论很多。他还把孔子和苏格拉底、耶稣相提并论，认为儒家道德学说，“虽然是针对一个与我们完全不同的社会，但我们今天读来仍受益不浅。”

11) 爱默生：拉尔夫·沃尔多·爱默生(Ralph Waldo Emerson, 1803年—1882年)，生于波士顿。美国思想家、文学家，诗人。爱默生是确立美国文化精神的代表人物。美国前总统林肯称他为“美国的孔子”、“美国文明之父”。

12) 孔子：孔丘(前551年9月28日<农历八月廿七>~前479年4月11日<农历二月十一>)，字仲尼。排行老二，汉族人，春秋时期鲁国人。孔子是我国古代伟大的思想家和教育家，儒家学派创始人，世界最著名的文化名人之一。编撰了我国第一部编年体史书《春秋》。据有关记载，孔子出生于鲁国陬邑昌平乡(今山东省曲阜市东南的南辛镇鲁源村)；孔子逝世时，享年73岁，葬于曲阜城北泗水之上，即今日孔林所在地。孔子的言行思想主要载于语录体散文集《论语》及先秦和秦汉保存下的《史记·孔子世家》。

13) 苏格拉底：苏格拉底(Σωκράτης; 英译：Socrates; 公元前469—公元前399)，

著名的古希腊的思想家、哲学家，他和他的学生柏拉图及柏拉图的学生亚里士多德

被并称为“古希腊三贤”。

14) 耶稣：耶稣是基督教里的核心人物，在基督教里被认为是犹太旧约里所指的救世主（弥赛亚）。大部分基督教教派相信他是神子和神的转世。而伊斯兰教则认为，耶稣是先知以及救世主。

4. 2009年1月21日，希拉里·克林顿在美国首都华盛顿宣誓就任美国国务卿。美国参议院当天以94对2票的绝对优势，批准奥巴马总体关于希拉里担任国务卿的提名。投反对票的两位议员分别是路易斯安那州共和党议员大卫·维特和南卡州的共和党参议员吉姆·德敏特。在全院投票之前，民主党领袖呼吁参议员通过奥巴马新政府的这一重要任命，以便新政府可以尽快从事重要的外交布局。参议院民主党领袖说，美国新政府现在继续在伊拉克和阿富汗两个战场、中东暴力冲突和伊朗核计划等敏感问题上开展工作。

15) 希拉里·克林顿：希拉里·黛安·罗德姆·克林顿，美利坚合众国第67任国务卿，为美利坚合众国第42任总统威廉·杰斐逊·克林顿夫人。

16) 民主党：美国民主党（Democratic Party）是美国两大政党之一，始建于1791年，当时称共和党，1794年改称民主共和党，又称反联邦党，后该党分裂。杰克逊派于1828年建立民主党。1840年，该党召开全国第3次代表大会，正式定名为民主党，并首次通过了党纲。

17) 伊拉克战场：美国在伊拉克进行的战争。

18) 中东暴力冲突：中东问题一般指阿拉伯与以色列之间的争端，是自二次大战结束以后延续至今时间最长的一个地区热点问题。中东地区重要的战略地位和战略资源牵动着许多国家的利益。现在巴以双方有很多的暴力性报复事件。

19) 伊朗核计划：伊朗新核计划是伊朗宣布计划在2010年3月下旬后的一年内着手新建两座铀浓缩工厂。伊朗同时还致函国际原子能机构，表示愿意在本国境内用低纯度浓缩铀换取有关方面提供的核燃料，这相当于拒绝了国际原子能机构2009年10月提出的草案。伊朗新核计划

5. 台湾问题是中国内战的遗留问题。为了反对和遏制“台独”分裂势力分裂国家，促进祖国和平统一，维护台湾海峡地区和平稳定，维护国家主权和领土完整，维护中华民族的根本利益，第十届全国人民代表大会第三次会议审议并通过了《反分裂国家法》。

21) 中国内战：是中国国民党与中国共产党之间为争夺中国政权而爆发的自1927年开始到1949年大致结束的长期内战。整个战争可分为两部分，第一部分是发生于1927年至1937年间的第一次国共内战，第二部分则是1945年起爆发的第二次国共内战。

22) 台独：台湾独立运动简称台独，特指第二次世界大战以后，由外国势力策动和扶持，存在于台湾及海外的一种分裂主义思潮和运动。

23) 国家主权：又称主权，指的是一个国家独立自主处理自己内外事务，管理自己国家的最高权力。主权是国家区别于其他社会集团的特殊属性，是国家的固有权利。

24) 全国人民代表大会：中华人民共和国全国人民代表大会为中华人民共和国的最

高权力机构，简称“全国人大”。

25)《反分裂国家法》:《反分裂国家法》是在 2005 年 3 月 14 日举行的中华人民共和国第十届全国人民代表大会第三次会议通过的一部关于台湾海峡两岸关系的法律，当天就经中华人民共和国主席胡锦涛签署并立即予以实施。该法律的主要内容是鼓励两岸继续交流合作，但同时也首次明确提出了在三种情况下中国大陆可用“非和平手段”处理台湾问题的底线。

## 二、应用文写作 (40 分)

根据下面的文字说明写一篇 450 字左右的应用文，要求包含标题、正文、结尾语、落款等几个要素。假设你是南开大学外国语学院 2010 届翻译专业硕士张华，即将毕业求职。你已经通过国家人事部组织的二级翻译专业资格(水平)考试，并且兴趣广泛，知识面广博，了解经贸领域的专业知识。此外，你的文秘写作与计算机应用技能也十分熟练。你打算向国内某贸易公司人力资源部申请该公司翻译部的翻译一职。请以张华的身份为自己写一封 450 字左右的汉语求职信。

(注意:为考试公平起见，任何可能泄露考生身份、地区的个人信息不得在求职信中出现!)

## 三、现代汉语写作(60 分)

根据下面的文字要求写一篇现代议论文。

(1) 中国画家吴冠中先生 87 岁在香港中文大学接受荣誉文学博士称号时说:“如果画，一定要画出新的想法、新的感受，重复自己是可耻的。”

(2) 也有人说:“重复是成功之母，意大利著名画家达·芬奇不就是从一次次画蛋走向成功的吗?”

要求:请把划线部分的两个命题结合起来，联系实际说明学习和创新的关系，写一篇不少于 800 字的议论文，题目自拟。

育明高级咨询师 QQ: 2891044346 电话: 18102173828 王老师

## 育明考研 1V1辅导 能带给你什么???

### 合理规划 全程督促

01

- ★ 考研资深规划专家一对一规划
- ★ 专职教务老师全程督促
- ★ 资深考研顾问复习计划调整

02

### 精准考研信息

- ★ 精准考研趋势
- ★ 精准参考书、真题
- ★ 精准考前范围

### 正确复习方法

03

- ★ 考研复习方法
- ★ 科学记忆方法
- ★ 正确答题技巧

04

### 考研阅卷人指导

- ★ 考前全真模拟考试
- ★ 阅卷老师提前私密指导
- ★ 掌握135分答题方法

### 复试指导

05

- ★ 免费复试指导
- ★ 免费模拟面试
- ★ 协助联系导师

06

### 浓缩的背诵版笔记

- ★ 每本书浓缩到30-50页
- ★ 冲刺阶段每本书浓缩到20-30页
- ★ 考前浓缩到3套押题卷

## 育明考研集训营 6大保障

### 严格军事化管理

01

- ★ 38人集训小班
- ★ 军事化、封闭制、高三式
- ★ 每天打卡点到

02

### 精准内部考研信息

- ★ 精准出题趋势
- ★ 精准考点、难点
- ★ 精准押题

### 多对一跟踪督促

03

- ★ 咨询师、教务老师、辅导老师督促
- ★ 周考、月考、季考
- ★ 全程答疑解惑

04

### 名师辅导

- ★ 阅卷人一对一点评
- ★ 出题人精准押题
- ★ 公共课名师小班授课
- ★ 全程名师一对一答疑

### 58所院校关系资源

05

- ★ 9所分校, 关系更到位
- ★ 考前定向私密押题模考
- ★ 10万套内部题库
- ★ 复试直接联系导师

06

### 复试100%录取

- ★ 全真模拟面试
- ★ 北大清华北外教授亲临面试指导
- ★ 北师大心理学专家点评
- ★ 笔试题听力口语针对性强化

## 考研失败的4大因素



### 缺乏合理规划

一般来说，很多字生都不知道什么时候开始复习，每天的时间应该如何合理分配。



### 缺乏权威信息

现在，很多院校都不指定参考书，甚至连真题也不公布，但是如果连这些基本信息都不明白，如何取得成功呢。再者就是，考试的重点，尤其是专业课，如何把一本四五百页的参考书最终浓缩到30-40页的笔记呢。



### 缺乏合理方法

公共课如何提升，考研英语单词应该如何背诵，考研英语真题应该如何使用，专业课应该如何提取重点和背诵，如何答题才能让主观题拿高分。



### 缺乏模拟考试

绝大部分的考生在考前不会进行全真的模式考试，即使模拟了也没有比较权威的老师进行批阅。导致很多考生在考场上出现了答错地方、思路混乱、卷面不整洁、时间没有合理安排等问题。

课程类型	课时上限	复习规划	出题人及 出题趋势分析	重难点 讲解	答题方 法讲解	专业课 模考评阅	公共课 阅卷人评阅	押 题	保 分	复 试	联系 导师	保 录	费用(元)
<input type="checkbox"/> G1 公共课	28 课时	√	√	√	√		√ (1次)						8800
<input type="checkbox"/> G2 公共课 保____分	40 课时	√	√	√	√		√ (2次)		√				16800 不过退 35%
<input type="checkbox"/> ZY1 专业课	36 课时	√	√	√	√	√ (1次)							13800
<input type="checkbox"/> ZY2 专业课	52 课时	√	√	√	√	√ (2次)				√			18800
<input type="checkbox"/> ZY3 专业课	68 课时	√	√	√	√	√ (2次)	√ (2次)			√			28800
<input type="checkbox"/> ZY4 专业课	72 课时	√	√	√	√	√ (4次)	√ (4次)	√		√			36800
<input type="checkbox"/> ZY5 专业课 保____分	80 课时	√	√	√	√	√ (6次)	√ (6次)	√	√	√			50000 不过退 35%
<input type="checkbox"/> BG1 全科保过	92 课时	√	√	√	√	√ (8次)	√ (8次)	√	√	√	√		100000 不过退 35%
<input type="checkbox"/> BG2 定向保录	100 课时	√	√	√	√	√ (8次)	√ (8次)	√	√	√	√	√	_____ 不过，重修一年

说明：(1) BG1 全科保过是指保学员进入复试则不退费。(2) 对于课时设置上限，剩余课时不退课时费。(3) 费用不同，辅导老师水平也不同。(4) 每课时是 45 分钟。(5) 以上课时不包括模拟考试时间  
(6) 5 万以上学员，甲方高级咨询师（北大博士、7 年考研辅导经验、多年考研阅卷经历）参与制定复习规划 (7) 一对一学员“多对一”（咨询师、辅导老师、班主任、阅卷人）全程跟踪

状元集训营														
课程类型	全程规划	公共课 小班	全科 一对一	出题人及 出题趋势分析	重难点 讲解	答题方法 讲解	专业课 模考评阅	公共课 阅卷人评阅	押题	保分	复试	联系 导师	保录	费用(元)
<input type="checkbox"/> A 高端辅导集训	√	300 课时	68 课时	√	√	√	√ (6 次)	√ (6 次)	√		√			50000
<input type="checkbox"/> B 高端保过集训	√	300 课时	88 课时	√	√	√	√ (8 次)	√ (8 次)	√	√	√	√		100000 不过退 35%
<input type="checkbox"/> C 定向保录集训	√	300 课时	88 课时	√	√	√	√ (8 次)	√ (8 次)	√	√	√	√	√	—— 不过,重修一年

说明: (1) B 高端保过是指保学员进入复试则不退费。(2) 对于课时设置上限, 剩余课时不退课时费。(3) 每课时是 45 分钟。(4) 以上课时不包括模拟考试时间 (5) 甲方高级咨询师(北大博士、7 年考研辅导经验、多年考研阅卷经历) 参与制定复习规划 (6) 一对一学员“多对一”(咨询师、辅导老师、班主任、阅卷人) 全程跟踪